FOURTH CENSUS OF CANADA, 1901.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION.

QUATRIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1901.

Province Quebec District No. 142 Bonaventure S. District No. G. (Polling sub-division / Subdivision de votation) No. 3 (in / dans) St Gabriel de Brandon (City, town, village, township or parish / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal Return of Living Persons by / Dénombrement des Vivants par Joachim Pichard (Enumerator / Enumérateur.) 8-10 Avril

Page 4

| Line / Ligne | Numbered in the order of visitation. Dwelling House. | Numérotés dans l'ordre des visites. Demeure. | Family or Household. | Famille ou Ménage. | Personal Description. Description de la Personne. Name of each person in family or household on 31st March, 1901. Nom de chaque personne dans la famille ou le ménage, le 31 Mars, 1901. | Sex. Sexe. | Colour. Couleur | Relationship to head of family or household. Relation de parenté ou autre avec le chef de famille ou de ménage. | Single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié, en veuvage ou divorcé. | Month and date of birth. Mois et date de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire de naissance | Citizenship, Nationality and Religion. Citoyenneté, Nationalité et Religion. Country or place of birth. Pays ou lieu de naissance. (If in Canada specify Province or Territory, and add "r" for "rural" or "u" for "urban," as the case may be.) (Si c'est en Canada spécifier la province ou territoire, et ajouter "r" pour rural ou "u" pour urbain, selon le cas.) | Year of immigration to Canada. Année d'immigration au Canada. | Year of naturalization. Année de naturalisation. | Racial or Tribal origin. Origine, nation ou race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | Principal Profession or Trade. Principale Profession ou Métier. Profession, occupation, trade or means of living of each person. Profession, occupation, métier ou autres moyens d'existence de chaque personne. (If a person has retired from profession or trade, add "r" for "retired." / Si la personne est retirée de sa profession ou métier, ajouter "r" pour "retiré.") | Living on own means. Rentier. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | Wage Earner. Employé. Working at trade in house, factory or in mines. Travaillant de son métier à la maison, à la fabrique ou à la mine. (Specify by "F" for factory and by "H" for house, as the case may be.) | Months employed at trade in factory. Mois employé à son métier à la fabrique. | Months employed at trade in house. Mois employé à son métier à la maison. | Months employed in other occupation in factory or home. Mois employé à d'autre occupation à la fabrique ou à la maison. | Earnings from occupation or trade $. Gages provenant de son occupation ou son métier $. | Extra earnings. (From other than usual occupation or trade) $. Gagnes supplémentaires. (provenant d'autres que son occupation principale) $. | Education and Language of each person five years of age and over. Education et Langue de chaque personne Agée de cinq ans et plus. Months at school in year. Mois à l'école durant l'année. | Can read. Sachant lire. | Can write. Sachant écrire. | Can speak English. Sachant parler Anglais. | Can speak French. Sachant parler Français. | Mother tongue. (If spoken.) Langue maternelle. (Si elle est parlée.) | Infirmities. If infirmity dates from childhood, add "from childhood." a. Deaf and dumb. b. Blind. c. Unsound mind. Infirmités. Si l'infirmité date de l'enfance, ajouter "depuis l'enfance." a. Sourd-muet. b. Aveugle. c. Atteint d'aliénation mentale. | Line / Ligne |
|---|---|---